

ANNEX A

ANNEXE A

No. 4214. CONVENTION ON THE INTERGOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION, DONE AT GENEVA ON 6 MARCH 1948¹

N° 4214. CONVENTION RELATIVE À LA CRÉATION D'UNE ORGANISATION MARITIME CONSULTATIVE INTERGOUVERNEMENTALE, FAITE À GENÈVE LE 6 MARS 1948¹

ACCEPTANCE

Instrument deposited on:

28 August 1973

IRAQ

With the following declarations:

ACCEPTATION

Instrument déposé le:

28 août 1973

IRAK

Avec les déclarations suivantes :

[ARABIC TEXT—TEXTE ARABE]

كما ان دخول الجمهورية العراقية طرفا في هذه الاتفاقية لا يعني باى حال من الاحوال الاعتراف باسرائيل او الدخول معها في اية علاقات، وتعلن الجمهورية العراقية ان الفقرة (ب) من المادة الاولى من الاتفاقية لا تتعارض مع الاجراءات التي تقوم بها لتشجيع ومساعدة شركات الملاحة الوطنية كمنح القروض، المالية وتخصيص سفن الشحن التي ترفع علمها لنقل بضائع معينة وتخصيص الملاحة الساحلية لصالح السفن التجارية الوطنية او اية اجراءات اخرى تستهدف تطوير وتنمية الاسطول الوطني او الملاحة الوطنية .

[TRANSLATION]

The participation of the Republic of Iraq in this Convention shall, however, in no way signify recognition of, or entry into any relations with Israel.

The Republic of Iraq hereby declares that article 1(b) of the Convention is not in conflict with the measures taken by it to encourage and assist national shipping companies, such as the granting of finan-

[TRADUCTION]

Le fait que la République d'Irak devienne partie à la présente Convention ne signifie toutefois en aucune façon qu'elle reconnait Israël ou qu'elle établira des relations avec Israël.

La République d'Irak déclare par les présentes que l'alinéa b de l'article premier de la Convention n'est pas incompatible avec les mesures qu'elle a adoptées en vue d'encourager et d'aider les com-

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 289, p. 3; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 4 to 11, as well as annex A in volumes 784, 814, 820, 834, 857, 860, 861 and 885.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 289, p. 3; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs n° 4 à 11, ainsi que l'annexe A des volumes 784, 814, 820, 834, 857, 860, 861 et 885.

cial loans, the assignment of cargo vessels flying its flag to carry specific goods and the assignment of coastal shipping in the interest of national commercial vessels, or any other measures aimed at the development and growth of the national fleet or national shipping.

pagnies nationales de navigation, par exemple en leur octroyant des prêts financiers, en affectant les cargos battant son pavillon au transport de marchandises déterminées et en réservant le cabotage aux navires marchands nationaux, ou en prenant toutes autres mesures visant à développer et à renforcer la flotte nationale ou la marine marchande nationale.